

**XPOWER™**  
BE YOUR POWER

**TAILOR-MADE** 與別不同 身份象徵 為你度身訂做  
鐫射雕刻及彩印 一件都可 | 送禮首選 | 抽獎實用

90日有壞一換一  
1年保養

已購買全球責任保險  
1600萬



預約及查詢: 2708-8198, 5407-5467 [www.xpower.com.hk](http://www.xpower.com.hk) XPower Hong Kong XPowerHK

\*不包括人為損壞及受指定條款約束

客戶廣告



香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong



8月號 AUG  
ISSUE 2019

CMA

Monthly Bulletin

香港工業再展翅 · 締造輝煌新一頁



賞酌清酒

The Appreciation of Japanese Sake



# 大綱 Index

P. 1-3	賞酌清酒 The Appreciation of Japanese Sake
P. 4	「示威之都」非香港之福 Being a "city of demonstrations" will not serve the interest of Hong Kong
P. 6	企業 4.0 攻略 — 機械人流程自動化 助你邁向智能 Office Enterprise 4.0 Strategy RPA Technology Smartifies Your Office
P. 7	本會活動速遞 CMA Focus
P. 10	清潔生產伙伴計劃 助您減廢 及提升節能效率 Cleaner Production Partnership Programme helps reduce wastes and increase energy-saving efficiency
P. 11	廠商會接待來訪機構及活動
P. 12	CMA MAKERS
P. 13	工銀亞洲呈獻：中美貿易磨 擦應對策略午餐會 ICBC Asia Presents: Luncheon on Strategies to Tackle the Sino-US Trade Conflicts
P. 14	LSCM 2019 物流高峰會 LSCM Logistics Summit 2019
P. 15	城大與哈佛大學攜手取得神 經醫學研究突破 Neuromedicine breakthrough with Harvard University
P. 16	在粵港商情讀 橫琴自貿區在爭取「澳人澳 稅」基礎上 進一步探索「澳企澳稅」 CMA Makers Quick Notes of GD Province The Hengqin Free Trade Zone further explore the practice of "Macao enterprises pay taxes in accordance with Macao regulations" on the basis of the practice of "Macao people pay taxes in accordance with Macao regulations"
P. 18	旅遊潮玩潮食專欄
P. 19	新會員介紹 Introduction of New Members
P. 20	廠商會會員尊享優惠 CMA Members' offers

## 2018-2020 會員月報 編輯委員會成員名單

主席：蔡少森	常務會董
委員：吳國安	副會長
李慧芬	常務會董
顏明潤	常務會董
尹德輝	常務會董
胡詠琚	常務會董
孔憲榮	會董



香港人向來喜歡日本料理，在這十年間，日本清酒更漸漸流行，連超級市場，中菜及西餐廳都有賣，根據日本財務省最新報告，就 2018 年清酒在全球出口總金額而言，香港排名第二，僅次於美國，可見清酒文化越來越盛行。

清酒是日本國酒，日本人對釀製清酒的主要成份，水和米，都是有非常嚴格的要求，水要通過實驗室嚴格的檢測標準，釀製清酒的米也是要經過嚴格挑選及打磨後才能用來釀酒。而清酒的分級主要以所謂的「精米度」，也就是每粒米僅取最精華部份，所取比例越少者，等級越高。

一般來講清酒分為四大類：

第一類是普通清酒，也就是指一般沒有用太多工藝來製造的普通酒，精米度為 70% 或以下，固有香氣、色澤良好的清酒。

而特定清酒可以分為**本釀造**、**純米酒**及**吟釀酒**三種。

**本釀造**－精米度 70%↓，等於米的雜質已磨掉三成以上，釀酒過程會添加釀造用酒精，味道比較清淡有個性。**純米酒**－精米度 70%↓，等於米的雜質已磨掉三成以上，釀酒過程只加原料米、米麴與水，不能添加釀造用的酒精和糖類，純米酒味道濃郁充滿米了的香甜。之後就是赫赫有名的吟釀了！**吟釀酒**本身也有分等級，吟釀－精米度 60%↓，等於米的雜質已磨掉四成以上，運用特殊酵母低溫發酵，酒香濃郁帶果香味。精米程度 50%↓稱為「**大吟釀**」－等於米的雜質已磨掉五成以上，可謂是清酒中的極品。中間又根據有沒有添加釀造酒精分成「吟釀」、「純米吟釀」、「大吟釀」、「純米大吟釀」。到了「大吟釀」、「純米大吟釀」就真的是頂級日本清酒文化精髓之所在了！其中許多都出自小型酒坊，古法釀造，一年產量上不過數百，非常矜貴！

全日本的酒造皆使用當地特有的稻米和酵母，並

以好水釀製出富有地方特性的清酒。例如熊本、大分、宮崎等縣，所釀造的酒味濃郁、甜潤，酒質柔滑細緻微帶甜味，是九州清酒口味的主流。

而岡山縣，是著名的酒米「雄町」的產地，酒質爽口舒暢、濃厚甘口，廣島縣則有許多名酒，奪得全日本最多項「全國新酒評鑑會」獎。

「全國新酒評鑑會」是由日本酒類總合研究所舉辦，甄選該年出色的清酒。每年都有上千款清酒參賽，而且鑑評會有過百年歷史，在業界極具地位。不少酒商都會精心炮製參賽清酒，限量且質素上盛，而被選為受賞的清酒，質量更是酒中極品。



文稿提供：黃偉鴻博士  
公司名稱：アメ横丁  
查詢電話：9667 1301





Hong Kong people have always had a genuine interest in Japanese food. In the past decade, Japanese sake has gained more and more popularity and it has even been widely sold in supermarkets, Chinese and Western restaurants. According to the latest report of the Ministry of Finance of Japan, Hong Kong ranked second only to the United States in terms of the total amount of sake exported around the world in 2018, which shows that the sake culture is becoming more and more popular in Hong Kong.

Sake is regarded as the alcoholic drink that best represents Japan. The Japanese have very strict requirements for the main ingredients - water and rice - of brewing sake. The water must pass the strict testing standards of the laboratory, and the rice that brews the sake is also carefully selected and polished before being used for brewing the alcoholic drink. The grading of sake is mainly based on the so-called "rice polishing rate", that is, only the most essential part of each grain is selected. The lower the proportion of the essential part, the higher the grade.

Generally speaking, sake is divided into four grades:

The first grade is ordinary sake, which means this ordinary alcoholic drink isn't made through too many processes, and the proportion of "rice polishing rate" is of 70% or less. It has a good aroma and a fair colour.

The specific sake can be divided into three grades: **Honjozo**, **Junmai** and **Ginjo**.

**Honjozo** - the "rice polishing rate" is of 70% ↓, which means the impurities of rice have been polished for more than 30%. Brewed alcohol is added in the brewing process, making the drink taste lighter and unique. **Junmai** - the "rice polishing rate" is of 70% ↓, which means the impurities of rice have been polished for more than 30%. Only raw rice, koji and water, without alcohol and sugar, are added in the brewing process. This kind of sake is full of rice flavour. Last but not least, here comes the well-known Ginjo! The Ginjo itself is divided into different grades. **Ginjo** - the "rice polishing rate" is of 60% ↓, which means the impurities of rice have been polished for more than 40%. It is fermented with special yeast under low-temperature conditions and has a fruity aroma. The sake with the "rice polishing rate" of 50% ↓ is called "**Daiginjo**" - which means the impurities of rice have been polished for more than 50%. It is the best in sake. The other kinds of sake, such as "Ginjo", "Junmai Ginjo", "Daiginjo" and "Junmai Daiginjo", are graded according to whether or not the brewed alcohol is added. "Daiginjo" and "Junmai Daiginjo" are truly the essence of the top Japanese sake! Many of drinks are brewed in ancient ways at small breweries. The annual output is no more than a few hundred, which makes the drinks incredibly precious!

All kinds of Japanese sake are brewed with local rice, yeast, and fine water, making it full of local characteristics. For example, in counties like Kumamoto, Oita, Miyazaki, the alcoholic drinks are rich in flavour, sweet, smooth and delicate with a slight sweetness. It is the mainstream flavour of Kyushu sake.

Okayama is the birthplace of "Omacha"- the famous rice for sake brewery. The sake brewed with this kind of rice is refreshing and strong in flavour. Besides, there are many famous kinds of sake in Hiroshima where most "National New Sake Appraisal" awards are won.

Organised by the National Research Institute of Brewing in Japan, the "National New Sake Appraisal" event is famous for selecting the outstanding sake of the year. Every year, thousands of sakes are appraised by this institute, which plays an important role in the industry with a history of over 100 years. Different kinds of sake are delicately brewed by breweries for the event. Those limited and superior kinds are chosen as the rewarded sake, whose quality is the best in sake.



Information provided by Dr.Wong Wai Hung

Company : Ameyokocho

Enquiry : 9667 1301



# 「示威之都」非香港之福

## Being a "city of demonstrations" will not serve the interest of Hong Kong

香港近年來的示威活動越來越多，甚至被人稱之為「示威之都」。英國《衛報》引述警方的數字顯示，香港可能是全球最多示威的城市，單在 2016 年，就有 11,854 次公眾集會及 1,304 次遊行，即平均每日有逾 32 次集會及超過 3.5 次遊行。《基本法》保障市民結社、集會、遊行、示威的自由，即使是少數的幾個人都可以組織起這類活動，因此大家都習以為常。

說到底，社會是由不同持份者組成的，凡事要達致共識並不容易。雖然每個人都可以自由表達不同意見，但如果動不動就上街集會遊行，這樣做，無非是想將各自的訴求帶到社會的公共場合，希望借助所謂社會壓力達到目的。其實，很多訴求原本可以通過對話協商得到妥善處理，又何必事事訴諸街頭解決呢？

當示威活動成為一種風土病，特別是自今年六月以來因「逃犯條例」修訂引起的政治風波不斷，可以說「病情」進一步惡化；而「示威之都」造成的各種負面影響，包括損害我們的國際形象及營商環境，都絕非香港之福。

如果再加上外圍經濟不明朗和中美貿易摩擦等因素，這將令本港今年的經濟表現雪上加霜。香港零售管理協會日前公布的數據，頗具震撼性，指六月及七月首個星期的營業額，平均錄得單位數至雙位數跌幅。另外，渣打香港將今年本港經濟增長預測，由 2.2% 下調至 1.4%，明年經濟增長預測為 2%；又相信本港經濟增長復蘇需要更多的時間。

冰凍三尺非一日之寒。對於社會深層次的矛盾，例如貧富懸殊、房屋短缺等問題，特區政府不但要正面視之，還要對症下藥，以創新手段，拿出切實可行的解決辦法，取信於民，重振市民的信心。另一方面，縱使示威者積壓著百般不滿，亦不應該破壞社會安寧和破壞法治。一旦香港的國際經濟地位不保，大量資金撤離，就業市場勢必首當其衝，其後果未必是上街年輕人所能預計，希望年輕人三思。

無論如何，我們絕不能再讓示威的風土病繼續擴散開去，希望大家放下分歧、放下成見、放下執著，讓香港重新出發。

In recent years, more and more demonstrations have emerged in Hong Kong. The British "Guardian" reported that Hong Kong is likely to be the most demonstration place in the world. According to the Hong Kong Police figures, there were 11,854 public gatherings and 1,304 parades in 2016, which was equivalent to an average of over 32 gatherings and 3.5 parades per day. As Chapter 3 of the Basic Law protects the freedom of speech, of the press, of publication, of association, of assembly, of procession, of demonstration, of religious belief, and the



freedom to engage in academic research, literary and artistic creation. Even a small number of people can organize such activities, many people may have already been used to it.

After all, our society is made up of different stakeholders and it is not easy to reach a consensus on everything. Everyone can freely express different opinions, but if people choose to protest frequently by means of gatherings, marches and demonstrations simply to express their respective demands hoping to achieve their objectives through social pressure. In fact, many of the appeals could have been properly resolved through dialogue and consultation. Why should they resort to actions on the streets to fight for their personal rights and interests?

Since consequential amendments to the "Fugitives Offenders Ordinance" on June, especially after the "Anti-Fugitive Regulations Parade" on June 9, demonstration activities have become a territorial disease and corresponding political upheaval was further exacerbated. Various negative impacts stemming from consecutive demonstrations are seriously undermining our international image, business environment and foreign investors' confidence in Hong Kong.

Under the influences and uncertainties stemming from external economies and the US-China trade tensions, the outlook of our economy is not optimistic and is faced with tough challenges. The Hong Kong Retail Management Association said that the recent large-scale parades have had a certain impact on the retail industry. Most member companies indicated that their turnover in the first week of June and July averaged a single-digit to double-digit decline. Moreover, Standard Chartered Bank (Hong Kong) cut its economic growth forecast for this year from 2.2% to 1.4%. They claimed that the economic data of Hong Kong was worse than expected in the first half of the year. In the second quarter, there was no significant improvement in the first quarter. Both retail and export sectors faced contraction pressure and domestic consumer sentiment was weak. It is expected that the situation will continue to deteriorate and enterprises may require more time to consolidate their businesses.

As the saying goes, it takes more than one cold day for a river to freeze three feet deep, i.e. the problem has not arisen overnight. With regards to various deep-rooted social conflicts such as the problems of housing shortage and wealth disparity, our government not only should address the issues, but also take appropriate and practicable measures to rectify problems at root and hence restore confidence in the government. On the other hand, demonstrators have accumulated a certain level of dissatisfaction and would like to have responses from the government. However, they should not disrupt the social order and undermine social peace with provocative behavior. Once the status of Hong Kong as an international financial center is adversely affected and worsen, resulting in retreat of foreign capital. I believe that our domestic employment market would be the first one to be suffered and its consequences are unpredictable and underestimated by the youngsters who have chosen to take the streets. I hope they would think twice before they take any action.

Nevertheless, we should not tolerate demonstration activities to become a territorial disease and spread out to different areas. Besides, we should cast aside discrimination and be accommodating in various respects. Let Hong Kong re-start and let every citizen continue to live in peace and contentment.



### 文稿提供：

立法會『工業界「第二」』  
議員吳永嘉先生，BBS，太平紳士

Article provided by:

The Hon Ng Wing Ka, Jimmy, BBS, JP  
Legislative Council Member (Industrial-Second), HKSAR





澳洲捷寶牌飲水機

For Smarter Kitchens!

方便美觀  
省卻儲存水瓶的煩惱



有效**過濾鉛**及其他有害物質  
清潔純淨 飲出健康

HydroTap®

查詢熱線 | (852) 2330 6678

Hydroboil®



只須手指一按  
沸點滾水源源供應

金融界及醫院護理中心  
廣泛採用

總代理 | 恒達熱水系統

[www.berlin1967.com](http://www.berlin1967.com)



# 企業 4.0 攻略 — 機械人流程自動化 助你邁向智能 Office

Enterprise 4.0 Strategy

RPA Technology Smartifies Your Office

應用「機械人流程自動化」(RPA) 技術，交由電腦桌面機械人協助處理繁瑣重複，而又高度手動的工作，有助提升整體效率。

RPA is devised to address this issue by commanding a computer desktop robot to perform tedious work for the sake of enhancing the overall operational efficiency.



應用機械人流程自動化  
RPA enabled



人手操作  
Manual

電腦系統和資訊科技早已是辦公室的好幫手，但日常仍然難免有些繁瑣重複，而又高度手動的工作，不但容易令人感到疲憊，也有機會出現人為錯誤。近年興起的「機械人流程自動化」(Robotic Process Automation / RPA) 技術，交由電腦桌面機械人協助處理這類工作，提升整體效率，邁向企業 4.0 的智能 Office 模式。

媒體「小編」每天要向各大社交媒體或群組發布文章；定期把客戶意見調查資料輸入電腦；因應銷售人員的營業額計算每月工資和佣金等等。以上都是一些企業常見的繁瑣工作，極具規律和機械化，涉及大量數據，卻又對資料準確度要求相當嚴謹，萬一出現人為之誤，可能對公司造成損失，甚至影響公司形象或聲譽。

RPA 是解決問題的不二法門，主要按照基本的規則自動處理「當…就…」的既定流程任務，能快速精確地處理資料，可以讓辦公一族從繁瑣的電腦工作中釋放，專注更高增值的執行和市場策劃活動，更重要的是，推行 RPA 毋須改變現有的業務流程或企業營運

系統，避免公司出現「牽一髮而動全身」的尷尬場面。

電腦桌面機械人可全日「24 小時」不眠不休地工作，令業務流程更具效率，更可減少人為錯誤，確保業務流程更穩定，企業運作更暢順和準確。RPA 有助提升數據的品質，可為進一步的機器學習 (Machine Learning / ML) 和其他人工智能 (Artificial Intelligence / AI) 應用，奠定穩固基礎，是踏上企業 4.0 智能 Office 的基石。

中小企普遍資源有限，適合投資 RPA 這類「Hi-tech」科技嗎？事實上，使用 RPA 毋須複雜的編程，一般用戶接受簡單培訓後，就能設計出「自家製」的電腦桌面機械人應用程式，並能與同事互相分享應用程式，無形中企業內每位同事都可參與推動業務流程自動化，減輕因資訊科技部門人手有限而造成的瓶頸問題。

企業應如何選擇電腦桌面機械人？除了考慮價格之外，亦要留心用戶界面、供應商經驗和信譽、售後服務等因素，並能滿足以下功能：

1. 可通過「屏幕擷取」(Screen Scraping) 與其他應用程式交換數據；

2. 可通過應用程式接口 (Application Programming Interface / API) 去交換數據；
3. 用戶界面簡易使用，讓用戶自行設定電腦桌面機械人應用程式；
4. 從其他應用程式取得數據，然後結合預先設定的規則，去決定下一步工序；
5. 可配合人工智能或機器學習 (Machine Learning)，令決策更靈活和實用。

RPA 應用層面愈來愈多元化，在不同部門甚至跨部門的業務流程均佔一席位，促使這個智能自動化工具的滲透率近年快速上升。隨著各行各業競爭日趨激烈，企業應積極思考如何善用 RPA 來提高效率，以便騰出人手，專注市場開發和客戶服務等更具價值的工作。或許在不久將來，每位員工的桌面上都有一個電腦桌面機械人，協助處理日常的文書工作。

數碼轉型是中小企致勝的關鍵。生產力局鼓勵企業使用新技術，找尋新優勢，其中 RPA 正是現今企業科技投資規劃中不可缺少的一環，助傳統中小型企業升級至「智能中小型企業」、傳統服務進步到「高價值服務」，增強企業競爭優勢。有意了解 RPA 和數碼轉型應用方案，歡迎向生產力局查詢。

Computer system and information technology (IT) have become our helpful "co-workers" in offices. Yet, there are still some highly-repetitive and trivial tasks that require heavy manual inputs, thus increasing the likelihood of human errors. The emerging technology "Robotic Process Automation" (RPA) is devised to address this issue by commanding a computer desktop robot to perform such tedious work for the sake of enhancing the overall operational efficiency, also paving the road towards smart office dedicated to Enterprise 4.0 (e4.0).

Enterprises often have to manage tedious work. For examples, reporters in newsroom have to release piles of articles in social media platforms and chat groups on a daily basis; customer service officers have to regularly input clients' data into the computer system; and that finance units have to calculate monthly salary and bonus for salespersons. All these regular and mechanical tasks involve abundant data and require discreet handling. Otherwise, companies may suffer a loss or reputation damage should there be any human errors.

RPA is a rule-based solution based on the fundamental principle of "If..., then..." as a default to the computer programming for automatic processing. It not only accurately accelerates data processing, but also releases manpower from those tedious computer works so that employees can concentrate on marketing or carrying out other higher value-added tasks. Most importantly, implementation of RPA makes no alteration to the status quo of a company's business procedures or operations systems. It brings as little changes to the company as possible to avoid any disturbance caused.

What is great about RPA is that computer desktop robot can work tirelessly around the clock. It greatly helps improve efficiency and stability of business flow, smoothing operations by reducing the likelihood of human errors. RPA is also conducive to scaling up data quality, which lays a sound foundation for pushing ahead Machine Learning (ML) and other Artificial Intelligence (AI) applications. RPA is regarded as a cornerstone for enterprises to transform into e4.0-enabled smart offices.

Is it feasible for a small and medium-sized enterprise (SME) with limited resources to invest in high-end technologies like

RPA? The answer is affirmative as RPA requires no complicated programmings. In general, upon receiving hands-on trainings, SMEs will be able to customise a program to design their own computer desktop robots. Through sharing of the application programmings, it enables employees to engage in advancing business automation, while at the same time sharing the IT departments' workload.

Then, it comes to a question with regard to choosing the most appropriate computer desktop robot. Beyond price consideration, SMEs have to take into account several factors such as user interface, experience and reputation of suppliers, and after-sale services. A computer desktop robot should also possess the following functions:

1. Data sharing with other application programmings via Screen Scraping;
2. Data sharing through Application Programming Interface (API);
3. User-friendly interface allows users to customise application programming settings for the computer desktop robot;
4. Collect data from other application programmings, then integrate with the default settings to decide the next step of production;
5. Compatible with AI or ML to facilitate flexible and pragmatic decision making.

Given the diversification of RPA applications in offices and their importance in business operations among different departments, there is a rapid increase in adoption of RPA as a smart automation tool in recent years. Under the background of keen market competition, enterprises should consider making good use of RPA to enhance efficiency so that manpower can be

released to concentrate on other more value-added tasks, such as exploring potential markets and customer services. Perhaps in the near future, it is no longer an aspiration for each employee to have a computer desktop robot sitting on the desk, lending a helping hand to manage daily clerical work.

Digital transformation is the key to SMEs' success. The Hong Kong Productivity Council (HKPC) encourages enterprises to adopt new technologies and develop new competitive edges. RPA is an indispensable element that enterprises have to take into consideration when making science and technology investment planning. From upgrading traditional SMEs to "smart enterprises" to scaling up traditional services to "higher value-added services," RPA is an optimal solution for enterprises to increase market competitiveness. Please contact HKPC for more information on RPA and other digital transformation solutions.

資料及圖片提供 Information and photos provided by :  
香港生產力促進局 Hong Kong Productivity Council  
電話 Enquiry Hotline : 2788 5555 電郵 Email : service@hkpc.org

## 本會活動速遞 CMA Focus



清潔生產伙伴計劃講座  
Seminar on Cleaner Production Partnership Programme  
日期 Date : 待定 TBC  
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



會員會客室  
Member's Meeting Room  
日期 Date : 待定 TBC  
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



東莞高新電子科技環保考察團  
日期 Date : 23 / 8 / 2019  
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555

## 2019年8月份活動 August Event



廠商會好聲音 2019 初賽  
Voice of CMA 2019  
日期 Date : 6 / 9 / 2019  
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



會員商聚  
CMA Bar Time  
日期 Date : 11 / 9 / 2019  
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



廠商會名人飯堂 - 盧金榮副會長  
CMA VIP Luncheon - VP Lo Kam Wing  
日期 Date : 待定 TBC  
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555

# 歡迎推薦工商友好加入廠商會大家庭

請掃描 QR Code  
下載會員入會申請表







圖片只供參考

# V系列 非凡出眾, 不言而喻。

V系列揉合無與倫比的專屬設備及高人一等的舒適，以更尊貴、更豪華面目示人，為 MPV 寫下全新定義。

標準配備全景滑動天窗，增添時尚氣氛；多功能真皮軟環、THERMOTRONIC自動恆溫冷氣及氣氛燈，令駕乘更感尊貴舒適。

V系列備有多個版本：Avantgarde可選擇配置中排3座位，連司機共可容納多至8人；Exclusive Edition車前兩側及車尾均有“Exclusive”飾章及電鍍車頂行李架，中排豪華真皮電動座椅配備冷暖及按摩功能，加上車廂內配置豪華中央手枕、內置冰箱及恆溫杯架，帶來高人一等的享受；配上AMG Line的AMG Exclusive Edition則在V系列獨特、具前瞻性的設計上，增添動感、個性。

全線V系列均配備低排放及高效能的四汽缸汽油引擎，馬力及峰值扭矩分別達到211hp及350Nm。加上標準配備的側風輔助系統，可在強風突襲時穩定車身及修正方向，尤其適合往來中、港、澳三地的長途駕駛，無論是在任何路面狀況都能提供安全舒適的行車穩定性。V系列無論是商用或是接載家庭成員，同樣非凡出眾，享受不言而喻。

歡迎致電平治品牌中心或瀏覽[www.mercedes-benz.com.hk](http://www.mercedes-benz.com.hk)了解更多。

V 260 Avantgarde Long 驚喜價由HK\$599,000起\*

V 260 Exclusive Long 驚喜價由HK\$699,000起\*

V 260 AMG Exclusive Long 驚喜價由HK\$763,000起\*

\*受條款及細則約束

## Mercedes-Benz

The best or nothing.



### 仁孚行有限公司

香港及澳門平治汽車獨家代理 怡和集團成員之一

平治品牌中心：

九龍：紅磡寶來街50號 電話：(852) 2764 6919

港島：柴灣嘉業街60號 電話：(852) 2895 7299

平治陳列室：

銅鑼灣禮頓道36號 電話：(852) 2895 7339



香港第一家電熱水爐廠  
柏林牌為香港電熱水器業開創先河  
1967年至今在香港製造

若非品質有保證 何能扎根 超越半世紀

< 廠在土瓜灣 歡迎參觀 >



<http://www.berlin1967.com>

#### 溫馨提示

根據香港特別行政區政府《商品說明條例》

#### 4201 原產地標籤的規定

目前並無法例規定在本港銷售的貨品必須貼上原產地標籤。

精明消費者購買電器前先查詢產地來源，並比較其他同類貨品，不同牌子的售價及產品功能，廣告內容可能誇張或誤導，若買入物非所值的貨品就會浪費金錢及後悔。



# 柏林牌



1967年首創純不銹鋼內膽  
安全耐用

1,000升  
▲  
20升  
容量

恆達熱水系統設計有限公司

Tel (852) 2330 6678

Fax (852) 2764 4034

Email [sales@berlin1967.com](mailto:sales@berlin1967.com)



# 清潔生產伙伴計劃 助您減廢及提升節能效率

Cleaner Production Partnership Programme helps reduce wastes and increase energy-saving efficiency

資助機構



廠商會(本會)有見國家近年積極改善環境污染問題,對廠房排污要求正持續提升,於內地設廠的會員對綠色生產的技術需求亦因此日益擴張。為此本會由2018年下旬開始,透過不同方式,積極推動會員參與由環保署推行的「清潔生產伙伴計劃」,從而介紹適合的清潔生產技術、擴闊資助來源、減輕因配合內地環保標準造成的營運壓力,為保護環境貢獻力量。踏入2019年,本會計劃於年內繼續舉辦一系列會員活動,以達至以下目的:

- 1) 向業界推廣清潔生產管理概念及實施方案(包括節能、節水及減低空氣污染方案介紹);
- 2) 分享成功個案,以鼓勵業界積極投入從事清潔生產;
- 3) 以及讓會員深入認識清潔生產伙伴計劃的特點及申請方法。

2019年活動內容:

- 1) 舉辦三場內地研討會:

為讓會員的內地廠房員工加深了解上述計劃,將內地舉辦三場清潔生產技術推廣研討會,邀請相關專家及清潔生產伙伴計劃秘書處代表分享,內容包括:

- a) 不同類別的清潔生產技術(包括節能、節水及減低空氣污染)及成功個案
- b) 伙伴計劃申請方法、效益及注意事項

- 2) 舉辦三次考察團:

籌辦相關考察團造訪內地示範工廠,安排成功個案企業解釋清潔生產技術原理成本和效益,讓會員親身體驗伙伴計劃所帶來的實質成果,增加申請計劃的動力。

活動時間表:

活動名稱	暫定舉行日期
廣東省考察團 1	2019 年 3 月
內地清潔生產技術推廣研討會 1	2019 年 4 月
廣東省考察團 2	2019 年 5 月
內地清潔生產技術推廣研討會 2	2019 年 7 月
廣東省考察團 3	2019 年 8 月
內地清潔生產技術推廣研討會 3	2019 年 8 月

總括而言,因應國家環保政策要求,目前企業的營運成本正顯著上升,清潔生產伙伴計劃實在非常切合企業需要,而本會亦希望透過上述一系列的活動,讓更多會員企業認識及善用有關計劃,以舒緩業界壓力。而有關的最後一次考察團及內地研討會,將安



排於8月舉行,詳情請留意本會發放的會員通告,並冀各位會員積極參與,以加深認識清潔生產伙伴計劃的效益和詳情。

In recent years, China is making greater efforts in easing environmental pollution problems by setting higher sewage standards, and CMA members which run their factories in the Mainland have growing demands for green production technology. In response, start from second half of 2018, the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong (CMA) is actively prompt members' participation in the Cleaner Production Partnership Programme implemented by the Environmental Protection Department of Hong Kong through various ways. These are done to contribute to environmental protection through introduction of appropriate clean production technology, expansion of sponsorship source and easing operation pressure from higher Mainland's environmental protection standards. In 2019, The CMA will continue to hold a series of activities for members to meet the following goals:

- 1) To promote clean production management concept and solutions in the industrial sector (including energy saving, water saving and air pollution easing solutions);
- 2) To encourage active engagement in clean production by sharing successful cases;
- 3) To help members better understand the characteristics and application of the Cleaner Production Partnership Programme.

2019 Activities:

- 1) Three Mainland seminars:

In order to let the factory staff in Mainland can learn more, three seminars on the promotion of clean production technology will be held in Mainland China. Experts and officers from the Secretariat for operation of the Programme will be invited to share content including:

- a) successful cases of clean production technology (including energy saving, water saving and air pollution easing solutions)
- b) how to apply for the Cleaner Production Partnership Programme, its efficiency and points to note

- 2) Three delegations:



Delegations will be organized to visit Mainland demonstration plants. Successful enterprises will be arranged to explain the principles, costs and efficiency of clean production technology. It serves as a way to encourage more members to apply for the Programme through first-hand knowledge of the results actually achieved under the Programme.

Event timeline:

Event Name	Tentative event date
Delegations to Guangdong Province 1	Mar 2019
Mainland's Seminar on the promotion of clean production technology 1	Apr 2019
Delegations to Guangdong Province 2	May 2019
Mainland's Seminar on the promotion of clean production technology 2	July 2019
Delegations to Guangdong Province 3	Aug 2019
Mainland's Seminar on the promotion of clean production technology 3	Aug 2019

In conclusion, the Cleaner Production Partnership Programme is launched at the right time when enterprises face surging operating costs incurred in meeting the requirements set by national policies on environmental protection. The CMA organizes the said activities to ease pressure on the sectors by helping more members understand and make good use of the Programme. The last delegation and Mainland's seminar will be held in August 2019. Details will be released in notices to members. Your active participation is expected because this will help you better understand the efficiency and details of the Cleaner Production Partnership Programme.





# 廠商會接待來訪機構及活動

第 225 期香港工商業研討班代表團訪會



國家民委經濟發展司副司長黃東輝(前排左四)率領代表團一行 25 人於 7 月 11 日蒞會訪問，由本會吳清煥副會長(前排中)主持接待。

湖南省貿促會代表團訪會



湖南省貿促會國際聯絡部部長周勝橋(左三)率領代表團一行 2 人，於 7 月 10 日蒞會訪問，由本會鄧熾常務會董(右三)主持接待。

交通銀行大灣區企業家代表團訪會



交通銀行總行總裁辦公室助理主管王珊珊(第二排左七)率領代表團一行 25 人，於 7 月 4 日蒞會訪問，由本會吳國安副會長(第二排右七)主持接待。

「透視大灣區 危中覓新機 - 港深戰略合作座談會」



由深圳市政協歷屆港澳委員聯誼會主辦、本會協辦的「透視大灣區 危中覓新機 - 港深戰略合作座談會」於 7 月 4 日假香港君悅酒店舉行。本會吳宏斌會長(左四)出席為主禮嘉賓之一，並與政協深圳市委員會副主席徐友軍(中)及其他嘉賓會面。

本會與馬來西亞駐香港及澳門領事館總領事葉威信會面



馬來西亞駐香港及澳門領事館總領事葉威信(右五)與領事及貿易專員 Ms Ezzwane Ahmad(左四)，於 7 月 2 日蒞會訪問，由本會史立德第一副會長(右四)、黃家和副會長(右三)、黃震副會長(左五)及常董會董等出席接待。

「慶祝國慶七十周年、香港回歸祖國二十二周年系列活動啟動禮暨 Greater Bay Festival 創科潮流音樂嘉年華」



由香港各界慶典委員會(慶委會)主辦，本會為慶委會的發起團體之一，於 6 月 30 日假銅鑼灣維多利亞公園舉行「慶祝國慶七十周年、香港回歸祖國二十二周年系列活動啟動禮暨 Greater Bay Festival 創科潮流音樂嘉年華」，本會吳宏斌會長為籌委會會長之一，接受由主禮嘉賓政務司司長張建宗先生、中聯辦副主任何靖先生及慶委會署理執行主席陳勇先生頒發的感謝狀，廠商會副會長黃震及馬介欽亦有出席支持。

湖北省商務廳外國投資管理處代表團訪會



湖北省商務廳外國投資管理處盛敏副處長(左三)率領代表團一行 5 人於 6 月 27 日蒞會訪問，由本會食品製造業行業委員會召集人陳劍鋒(右三)接待。

2019 廈門國際投資貿易洽談會暨絲路投資大會香港推介會



「2019 廈門國際投資貿易洽談會暨絲路投資大會香港推介會」於 6 月 27 日假香港麗麗酒店舉行。本會吳宏斌會長(左六)、吳清煥副會長(右六)、黃震副會長(左四)、盧金榮副會長(右五)及常董會董出席，並與香港中聯辦經濟部副部長兼貿易處負責人劉亞軍(左五)及廈門市韓景義副市長(中)會面。

「寧波市鄞州區(香港)投資環境說明會」



「寧波市鄞州區(香港)投資環境說明會」於 6 月 21 日假九龍香格里拉大酒店舉行。本會吳清煥副會長(左)代表本會出席與中共寧波市委常委、鄞州區委書記褚銀良(右)會面。

「前海總體發展規劃修編工作徵求意見座談會」



「前海總體發展規劃修編工作徵求意見座談會」於 6 月 18 日假前海國際聯絡服務有限公司舉行。本會黃震副會長(前排左五)代表本會出席與前海管理局王焱俠副局長(前排左六)會面，並於會議上發言。

## 行業委員會名單：

食品製造業委員會  
 成衣及相關製品業委員會  
 電腦、電子及光學製品業委員會  
 紡織印染業委員會  
 橡膠及塑膠產品製造業委員會  
 中草藥及中成藥製造業委員會  
 家用電器業委員會  
 藥物業委員會  
 鐘錶業委員會  
 建築物料製造業委員會  
 玩具及電子遊戲業委員會  
 毛皮製品業委員會  
 傢俬裝飾業委員會  
 印刷業委員會  
 通用機械製造業委員會  
 鞋履及皮革業委員會  
 紙及紙製品業委員會  
 三維打印及電腦周邊設備業委員會  
 文儀體育用品業委員會  
 化妝品及美容業委員會  
 其他製造業委員會  
 珠寶及玉石業委員會  
 金屬製品製造及電鍍加工業委員會  
 石油及化學製品業委員會  
 汽車、船隻及載具製造業委員會  
 資訊科技及電貿業委員會  
 多媒體及文化創作業委員會  
 進出口貿易業委員會  
 專業服務業委員會  
 其他服務業委員會  
 資源回收及再造業委員會  
 餐飲服務業委員會  
 零售及批發業委員會  
 金融及保險業委員會  
 生物科技業委員會  
 寵物及動物用品零售業委員會

## 會員刊登

## 《企業雄才》廣告 可享 7 折優惠

《企業雄才》2019 年 7 - 8 月號邀得香港數碼港主席林家禮博士，前香港可如何發展成「獨角獸」搖籃，亦專訪廠商會副會長馬介欽博士。其他精彩內容包括：內地最新的減稅降費政策、「香港國際教育及就業展覽」以及香港最後一家手繪彩瓷廠。

《企業雄才》將發送到各大工商機構、企業、中港政府部門、媒體以及學術機構。誠邀各會員踴躍訂閱及刊登廣告。

網上版本：  
<http://www.cma.org.hk/hke>  
 廣告查詢：  
 2542 8675 (麥小姐)





會董晚宴



會員商聚



婦女委員會 - 婦女愛心大使分享會



青年委員會 - 慶回歸乒乓球大賽 2019





# 工銀亞洲呈獻： 中美貿易磨擦應對策略午餐會

## ICBC (Asia) Presents: Luncheon on Strategies to Tackle the Sino-US Trade Conflicts

中美雙方雖有望重啟貿易談判，但進度緩慢，企業仍需作好準備，以抗禦未來形勢可能隨時出現反覆的風險。廠商會於7月19日舉行「中美貿易磨擦應對策略午餐會」，請來製造業界的代表及不同界別的專家，向會員分享應對貿易戰的經驗和看法。午餐會共吸引過百人出席，包括吳宏斌會長及本會多位會董及會員，主要嘉賓則有署理商務及經濟發展局局長陳百里、中聯辦經濟部貿易處綜合組處長馬戰軍、副處長劉紅裕以及「冠名贊助商」中國工商銀行（亞洲）有限公司行政總裁武龍及副行政總裁唐希強。

討論環節由本會行政總裁楊立門主持，於有關環節上，長江製衣有限公司董事兼廠商會常務會董陳淑玲、飛達帽業集團副主席顏寶鈴及億和精密工業控股有限公司主席兼廠商會會董張傑分別分享了他們在埃塞俄比亞、孟加拉、越南及墨西哥設廠的經驗。而香港生產力促進局總裁畢堅文及香港出口信用保險局總監黎衍平則介紹了該局旗下多項措施，以幫助中小企應對貿易戰帶來的挑戰。

其他講者尚包括「冠名贊助商」工銀亞洲大灣區公司業務部總經理杜俊傑及工銀亞洲金融市場部總經理詹偉基。兩位講者介紹了金融機構對企業「走進灣區」可提供的協助以及對中國經濟發展及中美貿易戰的走勢作出了獨到分析。

Even with the possibility that trade talks between China and the US could resume, enterprises should be prepared for future risks posed by the trade conflicts. Luncheon on Strategies to Tackle the Sino-US Trade Conflicts was hosted by the CMA on 19 July 2019 for representatives and experts sharing their insight with over one hundred attendees.

Mr. Raymond Young, CEO of the CMA, presided the symposium with sharing from CMA Executive Committee member, Ms. Shirley Chan from Yangtzejiang Garment Ltd, Deputy Chairman and Managing Director of Mainland Headwear Holdings Ltd, Ms Ngan Po Ling, Pauline, and CMA General Committee member, Mr Zhang Hwo Jie from Eva Precision Industrial Holdings Ltd. Added to that, Mr Mohamed Din Butt, Executive Director of the Hong Kong Productivity Council, and Mr Ralph Lai, Commissioner of the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation introduced multiple measures for SMEs.

Other speakers include representatives from the Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Ltd, "Titled Sponsor" of the event, who explored financial institution's role in assisting enterprises to enter the Greater Bay Area and provided analysis on the development of China's economy and the Trade Conflicts.



香港中華廠商聯合會  
秘書服務有限公司



香港中華廠商聯合會秘書服務有限公司致力提供專業和優質的公司秘書及一站式商業服務。包括成立香港及海外有限公司、法定公司秘書、註冊地址及代收郵件、虛擬辦公室、安排會計及核數服務等。

現時更推出會員價 HK\$8,720 免除成立公司服務費的成立公司全包優惠。

查詢熱線：3652 7676

### 香港中華廠商聯合會 來源證及商事證明服務

廠商會獲政府授權簽發來源證 (CO) 及提供商事證明服務，會員享有特別優惠。2019 年度的會員優惠收費如下：

- 香港產地來源證 / 產地來源加工證 / CEPA 產地來源證：\$130 (原價 \$155)
- 轉口來源證 / 不過境 / 轉載貨品證：\$220 (原價 \$275)
- 商業文件認證 (商事證明服務)：
  - 出口商發票及其他商業文件：\$345 (原價 \$410)
  - 9 類指定商業文件：\$270 (原價 330)

本會三間辦事處均提供以上服務及接受支付寶或 AlipayHK 支付有關費用，歡迎會員蒞臨辦理。如有查詢，請致電：

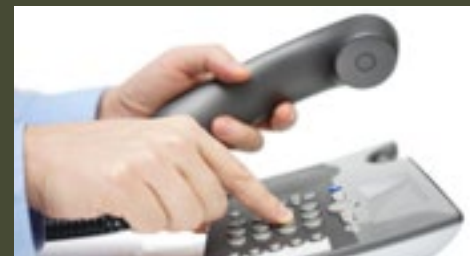
中環：2542 8613

旺角：2393 2189

觀塘：2344 3380

或瀏覽：[www.CMA.org.hk](http://www.CMA.org.hk)

### 廠商會「成立工商協會服務」及 「工商協會秘書處服務」



「成立工商協會服務」及「工商協會秘書處服務」，為香港各工商協會、地區聯會、團體等組織提供服務。「成立工商協會服務」由廠商會秘書服務有限公司直接提供，以擔保有限公司 (limited by guarantee) 形式在香港公司註冊處註冊，費用 \$10,000。「工商協會秘書處服務」每月只需 \$12,500，提供秘書處基本日常內務、組織理事會會議、特別會議或小組會議、講座、會員活動及年度會員大會、訪會及聯誼、註冊地址及行政工作，部份活動更免費提供本會內部場地。

歡迎聯絡本會商業服務發展部

查詢電話：2542 5710

電郵：[bsd@CMA.org.hk](mailto:bsd@CMA.org.hk)





# LSCM 2019 物流高峰會

## LSCM Logistics Summit 2019

物流及供應鏈多元技術研發中心 (LSCM) 的年度盛事—LSCM 物流高峰會將以「物流新科研 創建大灣區」為主題，匯聚政府官員、行業精英、商界領袖及學術界代表，探討及分享香港業界的發展前景、以及資訊科技的新趨勢。高峰會提供一個理想的平台，加強各界的聯繫，讓業界人士與各界的專家交流，融合科研成果與創新意念，擦出新火花。

今年的高峰會將雲集多達 1,000 位來自香港、中國內地及海外的行業精英。除了演講環節外，高峰會亦設有技術展覽，屆時 LSCM 及合作夥伴將於展覽中展示其最新研發的技術，協助業界提高效率。

LSCM 將會展示一系列創新研發的技術，包括「具人工智能視覺系統之運送機械人」。機械人能夠識別地標和物件，計劃運送路線，並協助運送物件，以提高效率。而另一項技術—「貨倉智能起重機」則由重型移動基座和高架平台組成，具有多軸機械手，協助工人於倉庫中安全地運送重物。

此外，LSCM 亦會展示不同種類的「智能服務機械人」。其中之一種機械人備有人臉識別功能，並配備不同的健康監測傳感器，可收集和報告長者的健康狀況。它可加入不同的生命體徵傳感器，例如血壓、人體表面溫度等。其他種類的機械人備有聊天功能，可與使用者互動；亦可提供資訊或遊戲等。

大會亦會於展覽中介紹兩個 LSCM 最新研發的網上平台，分別為「香港 - 珠海貿易便利電子平台」及「eBRAM 網上爭議解決平台」；前者連接珠海電子口岸及大灣區內的本港及內地企業，以創新技術促進各方合作，發展環球貿易；而後者則推動香港發展為全球法律樞紐及法律科技中心，協助企業進行調解及解決商業爭議。

高峰會詳情：

日期：2019 年 9 月 20 日 (星期五)

時間：上午 9 時至下午 5 時

地點：香港科學園第三期一樓大展覽廳

LSCM 2019 物流高峰會讓不同界別的科

研人士掌握科技發展的最新資訊，歡迎業內人士報名參加，攜手推動業界的科技發展。

With the theme of "Enabling Excellence with Technology Adoption in the Greater Bay Area", the annual LSCM Logistics Summit will gather leaders from various sectors, including the government, academia, and industry for discussion and collaboration in the development of innovation and technology. Industry practitioners are provided with the excellent opportunities to exchange ideas with experts from diverse fields and put their visions of technology into action. Without doubt, the Summit is an exceptional platform for networking.

The Summit is going to attract more than 1,000 guests from Hong Kong, the Mainland, and overseas, aspiring to connect with each other and open doors to collaborations. Along with the discussions and speeches are the informative exhibitions in which LSCM, together with its partner organisations, will showcase their latest technologies and demonstrate their functions and applications.

One of the technologies that will be showcased is the AI Vision of Delivery Robot. It can be applied in the retail and tourism industries to deliver goods and items automatically to the desired destinations. It uses artificial intelligence developed by LSCM, and is able to recognise landmarks, plan its own path, avoid colliding with obstacles in the environment, and locate itself in its whereabouts.

Another prominent showcase in the Summit is the Warehouse Lifter, which facilitates a more efficient delivery

of bulky items. It has a heavy duty mobile base, an elevated platform, and a multi-axis manipulator that is used to transfer weighty objects.

LSCM's Smart Service Robots will also be displayed and demonstrated at the Summit. One of the robots can detect and collect data of the users' health status. The modular approaches enable easy installation of different sensors and end-effectors for various applications. It is capable of facial recognition and has vital sign sensors, including blood pressure monitor, infrared thermometer, etc. Some of the robots process the chatbot function to enable interaction with the users. They can be used for providing information and other entertainment purposes.

Two electronic platforms, namely the "Hong Kong - Zhuhai Trade Facilitation Platform" and "eBRAM Platform" will also be showcased. The former is to connect and enable Zhuhai Electronic Port, Hong Kong and the Mainland enterprises in the Greater Bay Area to take part in global trade and businesses hand in hand with the adoption of innovative technologies. The latter is an electronic platform established for Hong Kong to develop as a global legal hub and LawTech centre for mediating and resolving business disputes.

Event details:

Date: 20 September 2019 (Friday)

Time: 9 am - 5 pm

Venue: Grand Hall, Hong Kong Science Park

The LSCM Logistics Summit 2019 is a valuable platform for the guests to obtain the latest updates of technology development in the industry. Register now and be ready to be inspired and inspire others.



智能服務機械人  
Smart Service Robot



具人工智能視覺系統之  
運送機械人  
AI Vision of Delivery Robot



資料及圖片提供 Information and photos provided by :  
物流及供應鏈多元化技術研發中心  
Logistics and Supply Chain MultiTech R&D Centre  
電話 Enquiry Hotline : 2299 0551  
電郵 Email : info@lscm.hk  
網址 Website : www.lscm.hk



# 城大與哈佛大學攜手取得神經醫學研究突破

## Neuromedicine breakthrough with Harvard University

研發新藥物的時間和金錢成本高昂。即使藥物研發的成功率僅提高 1%，對中樞神經系統疾病患者而言，足以帶來重大改變。

香港城市大學（城大）領導的研究團隊成功開闢快捷途徑，能夠在多不勝數的化合物中，篩選出潛力高的進行研發，從而減少研製新藥的時間及成本，準確度約 50%。

城大生物醫學工程學系和生物醫學系，聯同美國哈佛醫學院的科研團隊，歷經五年合作研究，在神經藥理學方面取得突破。研究結果在科學期刊《自然通訊》發表，題為「以高通量大腦活動圖譜和機器學習為基礎的系統神經藥理學研究」。

研究由城大生物醫學工程學系副教授史鵬博士領導，旨在提供一個技術平台以預測化合物是否有潛力研發成治療大腦疾病的新藥。該平台有助加快發現新藥的過程，節省成本。

這項研究以小型脊椎動物——斑馬魚作為研究對象，對牠們整個腦部進行掃描和追蹤神經細胞的活動，以顯示其大腦或中樞神經系統對藥物的反應。這個藥物篩選系統運用創新方法簡化流程，因而能進行大規模實驗。

史博士解釋說：「我們運用機械人、微流控技術與水動力，可於 20 秒內自動捕獲並固定一條未經麻醉的斑馬魚，而過往要花上 20 分鐘，因此可同時對多條斑馬魚進行掃描；更重要的是，我們的技術毋須用麻醉藥來降低斑馬魚的運動功能，因此避免了干擾。」

研究團隊首先為 179 種現有中樞神經系統藥物建立大腦活動圖譜的參考庫。他們對數以千計的斑馬魚分別逐一施加一種臨床中樞神經系統藥物，相關的大腦活動圖譜顯示斑馬魚腦部不同區域對這些藥物的反應情況。然後，研究團隊根據圖譜之間的內在相似性，運用機器學習算法將這些藥物按斑馬魚大腦生理表現分類為 10 個集群。

建立參考庫之後，研究團隊與城大生物醫學系助理教授王鑫博士、哈佛醫學院副教授 Stephen Haggarty 博士緊密合作，進行數據分析，運用機器學習算法來預測 121 種新型化合物的潛在臨床治療功效。

機器學習策略預測到在 121 種新化合物中，有 30 種具抗癲癇特性。為了驗證這個預測，研究團隊從這 30 種潛在抗癲癇化合物中，隨機挑選了 14 種，在斑馬魚的癲癇動物模型作行為學測試。

結果顯示，14 種化合物中有 7 種能夠減輕斑馬魚癲癇發作，而不會產生任何鎮定性副作用，顯示預測的準確度達到 50% 左右。史博士說：「結合快速的體內藥物篩選系統和



研究團隊成員：（左起）段鑫先生、林旭東博士、史鵬博士、鄭淑嫻教授、王鑫博士。  
Members of the research team: (from left) Mr Duan Xin, Dr Lin Xudong, Dr Shi Peng, Professor Cheng Shuk Han and Dr Wang Xin.

機器學習，我們為協助篩選出更具治療藥用潛力的新型化合物提供捷徑，從而加快藥物研發，降低整個過程中的失敗比率。」

該論文的第一作者是生物醫學工程學系副研究員林旭東博士、生物醫學系副研究員段鑫先生，其他作者包括生物醫學系鄭淑嫻教授、生物醫學工程學系畢業生陳中原先生和前副研究員陳思亞女士。

如欲查詢有關技術資料，請與鄧智穎女士聯絡。電話：3442 7687 或 電郵：cecilia.tang@cityu.edu.hk。

The time and pecuniary costs of developing new drugs are high. Even a 1% increase in the drug development success rate would make a huge difference for central nervous system (CNS) disorder patients.

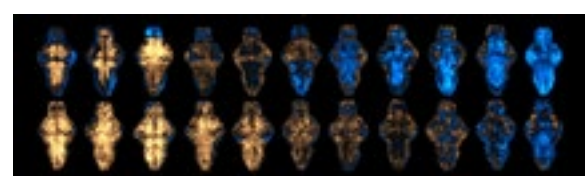
A research team led by City University of Hong Kong (CityU) has found a shortcut for developing new drugs which can potentially reduce time and costs by sorting out high potential candidates out of a long list of chemical compounds, with an accuracy of around 50%.

This breakthrough in neuropharmacology came following five years of collaborated research by CityU's Department of Biomedical Engineering (BME) and Department of Biomedical Sciences (BMS), and Harvard Medical School. The research is published in the scientific journal Nature Communications and titled "High-throughput Brain Activity Mapping and Machine Learning as a Foundation for Systems Neuropharmacology".

The research, led by Dr Shi Peng, Associate Professor of BME, provides a platform to predict compounds that have the potential to be developed into new drugs to treat brain diseases. It can help speed up the new drug discovery process and save costs.

The study used zebrafish, a small vertebrate animal to conduct whole-brain activity mapping, which shows how the brain or the CNS react to the drugs. The setup was streamlined with innovative system to enable large-scale experiments.

"We used robotics, microfluidics and hydrodynamic force to trap and orient an awake zebrafish automatically in 20 seconds, which took 20 minutes in the past. In this way, we can carry out imaging for many zebrafishes in one go. More importantly, our platform can immobilise the fish without anaesthesia, thus



大腦活動圖譜示例，用於預測化合物的神經藥理學性質。Examples of brain activity maps used for predicting compounds' neuropharmacology.

avoiding interference," Dr Shi explained.

The team first built a reference library of brain activity maps for 179 existing CNS drugs. They generated the maps from the brains of thousands of zebrafish larvae, each treated with a clinically used CNS drug. The maps showed the corresponding brain regions that reacted to those drugs. The team then classified these drugs into 10 physiological clusters based on the intrinsic coherence among the maps by machine learning algorithms.

With the reference library in hand and in close collaboration with Dr Wang Xin, Assistant Professor of BMS at CityU, and Dr Stephen Haggarty, Associate Professor at Harvard Medical School, the team went on to carry out information analysis and employed machine learning strategy to predict the therapeutic potential of 121 new compounds.

The machine learning strategy predicted that 30 out of those 121 new compounds had anti-seizure properties. To validate the prediction, the research team randomly chose 14 from the 30 potential anti-seizure compounds to perform behavioural tests with induced seizure zebrafishes.

The result showed that 7 out of 14 compounds were able to reduce the seizures of the zebrafish without causing any sedative effects, implying a prediction accuracy of around 50%. "With this high-speed in vivo drug screening system combined with machine learning, we can provide a shortcut to help identify compounds with significantly higher therapeutic potentials for further development, hence speed up the drug development and reduce the failure rate in the process," Dr Shi said.

The first co-authors of the paper are Dr Lin Xudong, Research Associate of BME, and Mr Duan Xin, Research Associate of BMS. Other authors include Professor Cheng Shuk Han of BMS, Mr Chan Chung-yuen, BME graduate, and Ms Chen Siya, former Research Associate of BME.

If you have any enquiries related to this technology, please contact Ms Cecilia Tang at 3442 7687 or via email cecilia.tang@cityu.edu.hk.



## 橫琴自貿區在爭取「澳人澳稅」基礎上進一步探索「澳企澳稅」

The Hengqin Free Trade Zone further explore the practice of "Macao enterprises pay taxes in accordance with Macao regulations" on the basis of the practice of "Macao people pay taxes in accordance with Macao regulations"

繼 2019 年 3 月開通橫琴－澳門跨境通勤專線後，珠海橫琴自貿區對澳門合作舉措又有新動作。橫琴新區為給澳門產業多元化發展創造條件，促進澳門與內地融合發展，拓展澳門企業發展空間和載體，鼓勵澳門企業在橫琴租用辦公樓宇實行跨境辦公，特制定《關於鼓勵澳門企業在橫琴跨境辦公的暫行辦法》(以下簡稱《辦法》)。3 月 26 日，全國首個跨境辦公試點樓宇「橫琴總部大廈」更正式掛牌，首批 10 家澳門企業入駐。《辦法》對跨境辦公企業列明了相關政策規定：

- (一) 為便於管理和服務，引導澳門跨境辦公企業進入跨境辦公試點樓宇。橫琴島內現有具備辦公條件的樓宇業主或管理方可向管委會提出書面申請，由橫琴新區澳門事務局審核通過後，掛牌成為「跨境辦公試點樓宇」(以下簡稱「試點樓宇」)。
- (二) 除博彩業及內地法律明確禁止的行業以外的澳門企業，無需在橫琴辦理工商登記註冊和稅務登記手續，僅需提供澳門特區政府商事主體登記文件，向橫琴新區澳門事務局備案，便可與試點樓宇管理方簽署辦公場地租賃合同入駐，手續簡便。
- (三) 橫琴新區管委會給予租金補貼，補貼標準最高可達 70 元人民幣 / 平方米 / 月。澳門跨境辦公企業可按季度申請補貼，享受租金補貼累計不超過 36 個月。
- (四) 在橫琴僅能開展服務本企業的內部管理業務活動，如對外開展經營活動的，則須依法在橫琴辦理商事主體註冊登記。
- (五) 可直接使用其在澳門的銀行賬戶支付其在橫琴發生的辦公場所租賃、物業管理、工資薪酬、服務外包、自用物料採購等費用。
- (六) 跨境辦公企業在橫琴工作的內地員工，符合相關條件的，可參照在橫琴註冊企業享受同等的子女義務教育待遇和人才租房、生活補貼；亦可依法委託專業人力資源公司為其購買社會保險，也可以個人身份辦理社會保險。
- (七) 鼓勵開通試點樓宇直通澳門的跨境交通線路，橫琴新區管委會對跨境交通線路營運可給予財政補貼。已開通的首條琴澳跨境通勤專線，根據企業需求進行優化，將橫琴往澳門首發車時間提早為 7 點 55 分，並增設橫琴創意谷等上落點。
- (八) 香港企業也適用此《辦法》。

Following the opening of the Hengqin-Macao cross-border commuter route in March 2019, the Zhuhai Hengqin Free Trade Zone has made new moves in cooperation with Macao. In order to create conditions for the diversified development of Macao's industry, promote the integration and development of Macao and the Mainland, expand the development of Macao's enterprises, and encourage Macao enterprises to rent office buildings in Hengqin to handle official business, the "Interim Measures for Encouraging Macao Enterprises to Rent Cross-border Offices in Hengqin" (hereinafter referred to as "the Measures") were formulated in Hengqin New Area. On 26 March, the first pilot cross-border office building in the country, the Hengqin Headquarters Building, was officially listed. The first batch of 10 Macao enterprises were stationed. The Measures set out relevant policy provisions for enterprises renting cross-border offices:

- (1) In order to facilitate management and service, guidance will be provided for Macao enterprises renting cross-border offices to enter the pilot cross-border office building. The existing



proprietors or management of the office building premises on Hengqin Island can submit a written application to the Management Committee. After being approved by the Macao Affairs Bureau in Hengqin New Area, the premises will be listed as a "Pilot Cross-border Office Building" (hereinafter referred to as "the Pilot Building").

- (2) Macao enterprises, other than the gaming industry and those explicitly prohibited by the laws of the Mainland, do not need to go through the industrial and commercial registration and tax registration procedures in Hengqin. They only need to provide the registration documents of Commercial Entities of the Macao SAR Government and open a file at the Macao Affairs Bureau in Hengqin New Area. After completing these procedures, these enterprises can sign lease contracts of office with the management office of the pilot office building, and the procedures are simple.
- (3) The Management Committee of Hengqin New Area grants rent subsidies up to a maximum of RMB 70 yuan/square metre/month. The Macao enterprises renting cross-border offices can apply for subsidies on a quarterly basis and enjoy a rental subsidy of no more than 36 months.
- (4) In Hengqin, only the internal management business activities of the company can be carried out. If the business activities are to be carried out externally, the enterprises must be registered in Hengqin for business entities in accordance with the law.
- (5) The enterprises can directly use their bank accounts in Macao to pay for office leasing fees, property management fees, salaries, service outsourcing fees, and purchases of materials for self-use purposes incurred in Hengqin.
- (6) Those mainland employees, who meet the relevant conditions and work in Hengqin for Macao enterprises renting cross-border offices, can enjoy the same compulsory education for children and rental and living allowances for talents in the registered enterprises of Hengqin; they can also entrust professional human resources companies to purchase social insurance for them, or they can apply for social insurance in their personal capacity.
- (7) The opening of cross-border commuter routes from the pilot building to Macao is encouraged. The Management Committee of Hengqin New Area can provide financial subsidies for operations of cross-border commuter routes. The first cross-border commuter route between Hengqin and Macao has been opened, optimized according to the needs of enterprises. The departure time of the first bus from Hengqin to Macao has started earlier at 7:55 am, and the stop of Hengqin Innova Valley is added.
- (8) The Measures are also applicable to Hong Kong enterprises.

資料整理：香港中華廠商聯合會商會事務部  
備註：本文稿內容以中文版為準

Collation: CMA Association Affairs Department  
Remark: The Chinese version of this article shall prevail.



**初賽****SEP  
6**香港中華廠商聯合會  
27樓會議廳**決賽****OCT  
11**香港理工大學  
賽馬會綜藝館交通銀行  
獨家冠名贊助

# 廠商會 好聲音 邀請賽 2019

**獎項**

冠軍一名 (獎金港幣12000元及獎盃一個)  
亞軍一名 (獎金港幣8000元及獎盃一個)  
季軍一名 (獎金港幣5000元及獎盃一個)

凡晉身決賽的參賽者，  
均可獲頒獎金港幣1000元  
及獎座一個。

**挑戰賽大獎**

本屆冠軍得主即場與去屆「廠商會好聲音」得獎人馬較量，贏取高達2萬元豐富獎金。

**參賽者資格**

- 廠商會及各獲邀商會/支持機構轄下會員企業；
- 廠商會及各獲邀商會/支持機構員工；
- 各獲邀大學學生；
- 參賽者必須年滿18歲或以上；

註：參賽者必須符合其他大會參賽規則及規定，詳情請參閱報名表格。

**比賽形式**

參賽者可以個人或不多於2人的形式參賽，  
惟每位參賽者不論以個人或多於一人形式參賽，  
只可報名參賽一次。

**報名費用**

免費

**截止報名日期**

2019年8月16日(星期五)

**報名**

查詢熱線: 2851 1555 | 網址: www.cma.org.hk

主辦單位:

**香港中華廠商聯合會**

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

獨家冠名贊助:



BANK OF COMMUNICATIONS

始於1908 您的財富管理銀行

支持機構: (排名不分先後)



贊助單位: (排名不分先後)







## 盡歷上海人文風景 深坑酒店驚豔人心

上海是一座極具現代化而又不失中國傳統特色的都市，除了有不少歐式建築，還有近百處古蹟名勝及城市佳景，文藝氣息極為濃厚。當中不得不提有「上海之根」之稱的廣富林遺址公園。

廣富林遺址公園位於上海松江區，是新石器時代至東周時期的遺址。景區中的博物館如同「漂浮」於水中，是具有現代中式建築風格的「金字塔」。公園分為南北兩個片區，建有知也禪寺、富林塔、藝術展示區等。接着，可到同樣位於松江區屬國家 4A 級景區、上海唯一的自然山林勝地－佘山國家森林公園。園內主要景點有：西佘山、天馬山、二陸草堂、九峰寺等。特別是西佘山在春、夏、秋三季都會展示迷人景色，滿山滴綠，風景如畫。

再走到松江國家風景區佘山腳下，必定要到去年底開業的上海佘山世茂洲際酒店（深坑酒店）朝聖。酒店在一個抗戰時期遺留下來的廢棄採石坑內依附著峭壁而建，最底一層深達負海拔 88 米。其建築格局為地上 2 層、地平面下 16 層（當中 2 層在水面以下），共擁 330 多間豪華客房及特色套房，並均設有觀景露台，窗外可直接欣賞峭壁瀑布絕景。酒店最下 2 層是特色水底豪華套房和複式套房，另有水底餐廳，絕對是另類體驗。酒店旁邊還有一個佔地 64 萬平方尺的世茂精靈之城主題樂園，踏上裏面的玻璃棧道走一圈，猶如漫步在雲端，挑戰你的膽量，是拍照打卡必到地點。



電話查詢 2804-2288



廣富林遺址公園



廣富林遺址公園 - 水下博物館（文化展示館）



上海佘山國家森林公園 - 佘山天主教堂



上海佘山國家森林公園 - 秀道者塔

### 上海佘山世茂洲際酒店 3 天自由行套票

- 香港至上海來回經濟艙機票
- 酒店豪華紅寶石房間 2 晚
- 2 天自助早餐
- 1 晚漁火水底餐廳晚餐
- 1 晚源咖啡廳自助晚餐
- 精靈之城主題樂園門票
- 每晚 19:30 可在 14 樓赤酒吧觀看鐳射水幕表演
- 每晚 19:00 酒店大堂水幕表演

套票價錢：\$5980 起

廠商會會員優惠價：\$5680 起

部份相片來源：互聯網



# 新會員介紹 Introduction of New Members



**中華航空股份有限公司**  
**China Airlines Limited**  
代表：王瑋瑋小姐 (香港分公司客運商務經理)  
產品：航空服務  
Representative: Ms Tracy Ong  
(Corporate Sales Manager, Hong Kong Branch)  
Product: Airlines services



**食品安全實驗室有限公司**  
**The Food Safety Laboratories Limited**  
代表：于常海博士 (主席)  
產品：食品測試  
Representative: Prof Albert Cheung Hoi Yu PHD JP  
(Chairman)  
Product: Food testing



**善覓有限公司**  
**Sanomics Limited**  
代表：施明耀先生 (行政總裁)  
產品：癌症基因檢測  
Representative: Mr Sy Ming Yiu (CEO)  
Product: Cancer genomics services



**嘉麗珠寶有限公司**  
**Gaily Jewellery Company, Limited**  
代表：秦廷儀先生 (董事)  
產品：珠寶首飾  
Representative: Mr Chun Ting Yee Daniel (Director)  
Product: Diamond, jade, pearl, gemstone jewellery



**基因科學應用有限公司**  
**DNA-tech Limited**  
代表：于常海博士 (主席)  
產品：基因測試  
Representative: Prof Albert Cheung Hoi Yu PHD JP  
(Chairman)  
Product: DNA testing



**展匯國際**  
**Tradexpo International**  
代表：鄭明耀先生 (亞太區總監)  
產品：香港生物科技展覽服務  
Representative: Mr Cheng Ming Yiu Caesar  
(Regional Director-OBOR & GBA)  
Product: BIOHK expo services



**中國青島國際工商中心 (香港) 有限公司**  
**China Qingdao International Center for Business & Commerce (Hong Kong) Co., Ltd**  
代表：牟雪小姐 (首席代表)  
產品：商貿服務  
Representative: Ms Mou Xue (Chief Representative)  
Product: Business & commerce service



**富通 (香港) 天然食品有限公司**  
**Fu Tung (HK) Natural Food Company Limited**  
代表：曾曉生先生 (經理)  
產品：食品  
Representative: Mr Tsang Hiu Sang (Manager)  
Product: Food



## 香港名牌選舉 暨 香港服務名牌選舉

Hong Kong Top Brand Awards & Hong Kong Top Service Brand Awards

### 宗旨

表彰香港公司創立的傑出品牌，提升香港產品和服務的知名度。

### 頒獎典禮

2019年選舉頒獎典禮暨收禮宴定於二零二零年二月五日假香港會議展覽中心會議廳隆重舉行，並由香港特區政府特別委任副秘書長陳茂達GBM, GBS, MH, 太平紳士和其他官員擔任主禮嘉賓。

### 「香港名牌選舉」決賽評審團成員：

- 香港特區政府工業貿易發展局副秘書長陳志強太平紳士 (主席評判)
- 香港中華總商會會長吳榮光博士, GBS, MH
- 香港經濟動力發展局主席陳智思GBS, SBS, 太平紳士
- 香港工業總會主席
- 香港品牌發展局副主席黃清傑先生
- 香港設計聯盟會長葉小千先生
- 香港貿易發展局總經理趙海濱先生

### 「香港服務名牌選舉」決賽評審團成員：

- 香港特區政府商務及經濟發展局副局長陳百里博士, 太平紳士 (主席評判)
- 香港品牌發展局主席黃清傑和RDS, 太平紳士
- 香港理工大學校長滕廣洪教授
- 香港旅遊發展局主席劉國雄博士, GBS, 太平紳士
- 香港中華總商會會長吳榮光太平紳士
- 香港零售管理協會主席謝志安博士
- 香港經貿發展諮詢委員會主席

### 選舉類別

「香港名牌選舉」— 產品品牌  
「香港服務名牌選舉」— 服務品牌

### 參賽資格

- 參賽品牌必須在香港創立或與香港有實質的密切聯繫
- 參賽品牌及所屬公司必須在香港註冊，並於香港有實質業務運作

### 獎項

香港名牌十年成就獎  
香港卓越名牌  
香港名牌(最多10個)  
香港服務名牌十年成就獎  
香港卓越服務名牌  
香港服務名牌(最多10個)

### 截止日期

2019年8月31日

### 評審標準

- 知名度 (香港、中國內地及海外)
- 品質
- 經營特色
- 形象
- 創新意念
- 環保及社會責任

### 查詢

香港品牌發展局  
呂小姐 (香港名牌)  
陳小姐 (香港服務名牌)  
電話：2542 8632  
電話：2542 5780  
電子郵件：mg@hkbma.org.hk / sor@hkbma.org.hk  
網址：www.hkbrand.org





## 香港新星品牌選舉 暨 香港新星服務品牌選舉

Hong Kong Emerging Brand Awards & Hong Kong Emerging Service Brand Awards

### 宗旨

表彰香港公司創立的新興品牌，提升香港產品和服務的附加價值和競爭力。

### 評審團成員

- 香港特區政府商務及經濟發展局副秘書長(工商及旅遊) 和龍長太平紳士 (主席評判)
- 香港品牌發展局副主席陳國興博士
- 香港城市大學副校長(發展及對外關係)、資訊系統與電子商務課程教授李國賢教授
- 香港中小型企業總商會會長葉國明先生
- 香港品質保障局副主席何志誠工程師
- 香港設計中心行政總裁利維博博士

### 截止日期

2019年8月31日

### 評審標準

- 知名度 (香港、中國內地及海外)
- 品質
- 經營特色
- 形象
- 創新意念
- 環保及社會責任

### 參賽資格

- 參賽品牌必須在香港創立或與香港有實質的密切聯繫
- 參賽品牌及所屬公司必須在香港註冊，並於香港有實質業務運作

### 獎項

香港新星品牌 (原則上以5個為限)  
香港新星服務品牌 (原則上以5個為限)

### 查詢

香港品牌發展局  
呂小姐 (香港名牌)  
陳小姐 (香港服務名牌)  
電話：2542 8632  
電話：2542 5780  
電子郵件：mg@hkbma.org.hk / sor@hkbma.org.hk  
網址：www.hkbrand.org





CMA Monthly Bulletin 19



# 廠商會會員尊享優惠 CMA Members' offers

SHEENTIFF JEWELLERY

所有玉石產品  
**9折優惠**

查詢熱線: 2782 4668 (Ms. Kitty Chan)

公司	其他尊享優惠
一豚豬手專門店	凡購買滿 \$100 全單可獲九折優惠 * 此優惠不適用於豬手禮券及其他禮券
了寶有限公司	購買「本木序」天然個人護理用品 可享網上商店及門市 9 折優惠
中國本草世界茶葉 (香港) 有限公司	各式精選產品折扣優惠
中華航空	機票全年及不定期折扣優惠; 多樣化產品如機票加酒店等優惠; 專設服務熱線 (852) 2843 9230, 專線購票即享折扣
元細胞遊戲有限公司	單頁式網頁製作 (HK\$200 現金優惠)
日本命力	於日本命力旗艦店購物可享 9 折優惠; 即場營養師體檢 及諮詢服務 (價值 \$1,000)
王朝滴雞精	購買 3 盒以上 王朝滴雞精 (原味 - 常溫) 可享 9 折優惠
加心康智能醫療 (香港) 有限公司	心血管篩查 9 折優惠
永發蔘茸海味行	優惠 1) 安妮佛跳牆 ~ HK\$715/4 人份 (原價 HK\$1100) 優惠 2) 安妮燉湯 ~ 海底椰雪梨蜜棗燉豬展湯 HK\$41.8/1 包 (原價 HK\$55)
艾橋生物科技集團有限公司	全線 AQ 產品可享 8 折優惠 (套裝除外)
位元堂	9 折中成藥購物優惠 (指定推廣產品除外)
杏美行	購買【特健樂】、【金悅堂】、【Life Enhance】品牌 任何產品, 享有 85 折優惠
依絨蝶香港有限公司	全線健康用品 7 折優惠
其士美亞捷達控股有限公司	廠商會會員凡選用吉客電商服務, 免收首 3 個月訂單 履約費, DDP 直郵費用 8 折
東億生物有限公司	會員凡於 <a href="http://www.bodysos.com">www.bodysos.com</a> 或透過電話購買東億生物 有限公司正價產品可享有 88 折優惠
長榮航空	以廠商會「企業會員」優惠價購買機票及 享受不定期折扣優惠; 長榮航空訂位部企業會員專線: 28109251- 接通後按 6 字 出示會員證可享額外 9 折購物優惠
冠玲瓏	正價貨品 88 折 (減價貨品除外)
冠華食品菓子廠有限公司	全店正價貨品 9 折優惠
恆香老餅家有限公司	惠顧全線產品可享有 95 折優惠; 購物折實價滿 \$1000 或以上, 可享免費 送貨服務 (離島地區另議)
美味棧國際有限公司	天然營養補充食品正價貨品 85 折
美國家得路	以優惠價購買濾水器
美康居國際有限公司	訂房、用餐及足底按摩優惠
香港華美粵海酒店	優惠 1) 堂食惠顧午市套餐可享 9 折優惠 優惠 2) 堂食惠顧主餐牌可享 8 折優惠
泰越概念	於 Smartech 陳列室購買任何產品可享有 7 折優惠
浚達國際商務有限公司	

アメ横丁

只賣 受賞

\$210 \$135 \$160 \$410 \$120 \$720 \$280 \$300 \$300

以上已經折實價(由七折至八折) 只餘少量 訂購電話: 9667 1301

公司	其他尊享優惠
健康之路有限公司 (嗎哪有機站)	以 95 折惠顧全線產品
常康健工房有限公司	各式精選健康產品折扣優惠
得利龍百貨有限公司	凡於「得利龍」專櫃及專門店惠顧正價貨品可享 9 折, 特價貨品可享額外 95 折
啟泰藥業 (集團) 有限公司	各式精選健康產品折扣優惠
莉迪雅有限公司	於葵涌門店購買任何貨品可獲 95 折優惠
蛋撻王	購買酥皮或牛油皮蛋撻, 即享買 5 送 1 優惠。
雅芳婷有限公司	購買任何貨品可獲 9 折優惠 (指定貨品除外)
雅蘭集團有限公司	正價貨品 95 折優惠
傳承科技有限公司 (推廣品牌: 搜飾盒)	優惠 1) 下載「搜飾盒」APP 註冊為會員, 立即獲贈 價值港幣 100 元克拉幣購物獎賞。 優惠 2) 親臨紅磡體驗店註冊為「搜飾盒」APP 會員, 更可獲贈價值港幣 200 元克拉幣購物獎賞。 優惠 3) 每位會員均擁有「全新首飾·等價換戴」服務。
瑞典行有限公司	各式精選食品折扣優惠
嘉頓有限公司	以特惠價購買嘉頓有限公司產品, 請按入以下連結索取訂購表 格: <a href="http://www.cma.org.hk/uploads/ckfinder/files/Garden.xlsx">http://www.cma.org.hk/uploads/ckfinder/files/Garden.xlsx</a>
榮式餐飲有限公司	全線榮式燒雞扒專門店及旗下 Woody 餐廳, 晚市 8 折優惠
銀龍飲食集團	購買 \$1,000「銀龍禮券」, 即可額外免費獲贈 \$100 銀龍禮券。(每張面值 \$50.00)
銚耀有限公司	以優惠價購買濕紙巾產品
德記五金發展有限公司	全店正價貨品 8 折優惠
毅創來集團有限公司	MEC YS 系列附帶 USB 充電插拖板 9 折優惠
髮再生	優惠 1) 免費頭皮詳細健康檢測, 納米能量健髮護理及 智能微頻頭療護理一次 優惠 2) 髮再生中藥洗髮露 / 藥液 (7 折) 優惠 3) 髮再生護髮及健髮療程 (8 折)
澳栢國際有限公司	各式精選打印機耗材產品折扣優惠
懋康企業有限公司	凡購買酒品每款 12 支或以上, 可享有 8 折優惠。
韓讚	優惠 1) 堂食惠顧午市套餐可享 9 折優惠 優惠 2) 堂食惠顧主餐牌可享 8 折優惠
麗豐國際 (香港) 保健品有限公司	正價貨品 65 折優惠
懿 YI BEAUTÉ	全線產品享有 85 折優惠
A LA BAKERY	全線法式手工曲奇 7 折優惠
Diverxu Ltd	正價貨品 9 折優惠, 詳細產品資料及售價可在 網店: <a href="http://www.diverxu.com">www.diverxu.com</a> 查看
Meltly Place	購物全單 9 折優惠
NORTHSUN COMPANY	專業輔導與心理治療 7 折優惠或 HK\$1000 折扣 (以最低者為先)
OTO Bodycare (H.K.) Limited	於 OTO 專門店購買定價貨品, 即可享 95 折優惠

尚有更多其他優惠請參閱本會網站 For more offer details, please visit CMA website : [www.cma.org.hk/tc/menu/60](http://www.cma.org.hk/tc/menu/60)